



53 – санэпидемстанция

служебное здание Kreishaus  
Эшштрассе 29, 49661 Клоппенбург

## Медицинская информация для лиц, ищущих убежище русский

### Медицинская информация округа Клоппенбург для соискателей убежища

#### 1. Пособия в случае болезни, беременности и родов

Законом о пособиях просителям убежища (Asylbewerberleistungsgesetz) предусматриваются следующие, ограниченные, медицинские пособия для вас как соискателя убежища или вашего ребенка/детей в течение первых 18 месяцев:

- Лечение острого заболевания и боли, а также необходимые лекарства и перевязочные средства.
- Уход во время беременности и родов.
- Необходимые профилактические расходы, такие как вакцинация, особенно для детей.
- Прочие необходимые пособия для выздоровления, улучшения или облегчения болезней или их последствий, в той мере, в какой они необходимы для сохранения здоровья.
- Зубные протезы предоставляются лишь в том случае, когда это, в отдельных случаях, не может быть отложено по медицинским показаниям.
- Принятие расходов на протезы, средства коррекции, ортопедические и другие средства требует предварительного согласия отдела социального обеспечения.

В случае возникновения сомнений отдел социального обеспечения может потребовать официального медицинского обследования.

#### 2. Талон на бесплатное посещение врача / доплата

Для лечения у семейного врача или педиатра необходим талон на бесплатное посещение врача. Он выдается отделом социального обеспечения вашего города/муниципалитета. Для посещения специалиста вы получите направление от своего семейного врача.

Пожалуйста, заранее уточните посещение специалиста в отделе социального обеспечения.

То же самое относится к госпитализации, если это не экстренный случай, или к посещению стоматолога.

Пока вы получаете в отделе социального обеспечения талон на бесплатное посещение врача, вы освобождены от всех доплат.

#### 3. Посещение врача

Пожалуйста, после прибытия в округ Клоппенбург, обратитесь как можно скорее к семейному врачу. Он/она должен(-на) провести общую проверку здоровья и заполнить информацию о состоянии ваших прививок.

Рекомендуется иметь постоянного семейного врача. Обычно это врач общей практики, а для детей – педиатр. Первый диагноз ставит семейный врач. Он/она знает вашу историю болезни и при необходимости может направить вас к специалисту.

Вы, как пациент, свободны в выборе врача. Однако в течение одного квартала нельзя сменить врача на другого из той же группы специалистов.

Для детей в возрасте до 6 лет дополнительно должны проводиться профилактические медицинские осмотры. Это можно сделать у вашего семейного врача или педиатра. Если имеется подозрение на инфекционное заболевание, ваш семейный врач примет необходимые меры.

Если потребуются расходы на проезд, пожалуйста, заранее уточните их в отделе социального обеспечения. Расходы на проезд покрываются только в исключительных случаях при наличии медицинского обоснования. Неудобная транспортная связь не является основанием для оплаты расходов на проезд отделом социального обеспечения.

#### **4. Проживание в общем жилье**

Если вы проживаете в общем жилье, вы должны предоставить медицинскую справку о том, что вы и ваши дети не больны заразным легочным туберкулезом.

#### **5. Посещение детского сада или школы**

Пожалуйста, при регистрации в детском саду или школе позаботьтесь о том, что вы сможете предъявить медицинскую справку о вакцинации вашего ребенка. Оплата производится по талону на посещение врача.

#### **6. Дежурная медицинская служба**

В нерабочее время (напр., вечером, ночью, в выходные или праздничные дни) вы можете обратиться к дежурному врачу по телефону 116 117. Кабинеты дежурных врачей находятся в больницах Фризойта и Клоппенбурга.

#### **7. Экстренный вызов / скорая помощь**

В случае несчастных случаев или опасного для жизни состояния звоните по номеру 112. Важно указать следующую информацию:

- Где место несчастного случая? (точный адрес или описание места)
- Что произошло?
- Сколько пострадавших/больных?
- Как вы себя чувствуете?

Пожалуйста, не кладите трубку сразу! Дождитесь вопросов!

Экстренный номер 110 соединяет вас с полицией, которая также может уведомить аварийные службы. Для номеров 112 и 110 не нужно набирать код города, они работают даже в случае отключения электроэнергии.

**Примите во внимание: экстренный вызов и скорая помощь только в случае крайней необходимости!**

#### **8. Медицинская помощь и уход для детей младшего возраста**

Если у вас есть вопросы по уходу за маленькими детьми, обращайтесь в санэпидемстанцию. Педиатрическая медсестра проконсультирует вас (телефон: санэпидемстанция Клоппенбург, тел. 04471/15-286) или, при необходимости, посетит вас на дому.

#### **Важно!**

Если вы не говорите по-немецки, пожалуйста, возьмите с собой переводчика!

**Врачи могут помочь вам, только если они вас понимают.**